32003E0092

L 34/26 AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA 2003.2.11.

A TANÁCS 2003/92/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE
(2003. január 27.)
az Európai Unió Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban folytatott katonai műveletéről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére, 25. cikke harmadik albekezdésére, 26. cikkére és 38. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az Európai Tanács bejelentette, hogy az Európai Unió kész katonai műveletet folytatni Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban a NATO-művelet átvétele céljából, hogy még inkább hozzájáruljon egy stabil, biztonságos környezet kialakulásához, lehetővé téve Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormánya számára az Ohridi Keretmegállapodás végrehajtását.

(2) Az Ohridi Keretmegállapodás szerint az Unió hozzájárulása átfogó megközelítésen alapul, a jogállamiság szempontjainak teljes körét célzó tevékenységekkel, beleértve az olyan intézmények kiépítését szolgáló programokat és rendőri tevékenységeket is, amelyek egymást kölcsönösen támogató és erősítő hatással bírnak. Az Unió tevékenységei – amelyeket a CARDS-rendelet alapján többek között az Európai Közösség intézmények fejlesztését szolgáló programjai is támogatnak – hozzájárulnak az átfogó béke megteremtéséhez Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban, valamint az Unió átfogó politikájának megvalósításához a térségben, különösen a stabilizációs és társulási folyamatra tekintettel.

(3) Az Unió különleges EU-megbízottat nevezett ki, hogy hozzájáruljon a békés politikai folyamat megszilárdításához és az Ohridi Keretmegállapodás teljes végrehajtásához, hogy segítsen biztosítani az EU külső intézkedéseinek összhangját, és hogy biztosítsa a nemzetközi közösség azon erőfeszítéseinek összehangolását, amelyek e keretmegállapodás rendelkezéseinek végrehajtását és tartósságát segítik.

(4) Az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2001. szeptember 26-án elfogadott 1371/2001. számú határozata üdvözli a keretmegállapodást és támogatja annak – különösen az EU erőfeszítéseinek köszönhető – teljes végrehajtását.

(5) 2003. január 17-én az Unió felkérte Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság hatóságait, hogy vállaljanak felelősséget a NATO „Allied Harmony” műveletének továbbviteléért. E célból levélváltásra kerül sor Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és az Unió hatóságai között. Az EU élénkíti a NATO-val folytatott konzultációk folyamatát a nizzai megállapodásokban meghatározott módon.

(6) Az EU haderő Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság területén történő bevetésének megtervezése és előkészítése érdekében célszerű műveleti parancsnokot kinevezni.

(7) Az Európai Unió elkötelezett az iránt, hogy átfogó megállapodást kössön a NATO-val az EU és a NATO közötti összes fennálló állandó, még rendezetlen megállapodások tekintetében, az Európai Tanács által meghatározott elvekkel összhangban, különösen a 2000. december 7-9-i nizzai, valamint 2002. december 12-13-i koppenhágai ülésén elfogadott elvekkel.

(8) A Politikai és Biztonsági Bizottságnak politikai ellenőrzést kell gyakorolnia és stratégiai irányítást kell biztosítania az EU által vezetett művelet tekintetében, és az Európai Unióról szóló szerződés 25. cikke harmadik bekezdésével összhangban meg kell hoznia a szükséges határozatokat.

(9) A 2000. december 7-9-i nizzai Európai Tanács iránymutatásai szerint ezen együttes fellépésnek az Európai Unióról szóló szerződés 18. és 26. cikkével összhangban meg kell határoznia a főtitkár/főképviselő szerepét a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) által gyakorolt politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás alá tartozó intézkedések végrehajtása során, az Európai Unióról szóló szerződés 25. cikke rendelkezéseinek megfelelően.

(10) Az Európai Tanács által megállapított iránymutatásokkal összhangban a műveletben harmadik államoknak is részt kellene venniük.

(11) Az Európai Unióról szóló szerződés 28. cikkének (3) bekezdésével összhangban az e katonai vonatkozású együttes fellépésből származó működési kiadásokat a Tanács 2002. június 17-i határozatában meghatározott általános keretnek megfelelően a tagállamokra kell áthárítani.

(12) Az Európai Unióról szóló szerződés 14. cikkének (1) bekezdése előírja az együttes fellépés végrehajtásának teljes ideje alatt az Unió rendelkezésére bocsátott eszközök megjelölését. Ebben az összefüggésben pénzügyi referenciaösszeget kell megjelölni.

(13) A művelet közös költségeire vonatkozó pénzügyi referenciaösszeg – amelynek paramétereit a Tanács által 2003. január 23-án jóváhagyott általános koncepcióban határozták meg – jelenti a jelenlegi legjobb becslést, és nem érinti azon végleges számadatokat, amelyek a (11) preambulumbekezdésben említett általános keretről szóló határozatban meghatározott elvekkel összhangban jóváhagyandó költségvetésben fognak szerepelni.

(14) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez mellékelt, Dánia álláspontjáról szóló jegyzőkönyv 6. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt az Európai Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek kidolgozásában és végrehajtásában. Dánia nem vesz részt a művelet finanszírozásában,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

Feladat

(1) A NATO-val kötött megállapodások alapján és a Tanács egy későbbi határozatára is figyelemmel – a 3. cikkben meghatározott módon – az Európai Unió Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormányának kérésére Európai Uniós katonai műveletet folytat Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság területén, hogy biztosítsa az „Allied Harmony" NATO művelet átvételét.

(2) Az e célból telepített erők a Tanács által jóváhagyott általános koncepcióban meghatározott célkitűzésekkel összhangban tevékenykednek.

(3) A művelet elvégzésére a NATO-val kötött megállapodás szerint a NATO eszközeinek és képességeinek az igénybevételével kerül sor.

2. cikk

A műveleti parancsnok kinevezése

(1) A Tanács EU műveleti parancsnokot nevez ki.

(2) A Tanács felkéri a NATO-t arra, hogy fogadja el R. FEIST admirális, európai szövetséges főparancsnok-helyettes (D-SACEUR) EU műveleti parancsnokká történő kinevezését.

(3) A Tanács felkéri a NATO-t annak elfogadására, hogy az EU Műveleti Parancsnoksága a Szövetséges Erők Európai Főparancsnokságán (SHAPE) legyen.

3. cikk

A művelet tervezése és megkezdése

Miután a Tanács meghozta az EU válságkezelési eljárásaiban meghatározott szükséges határozatokat – beleértve a műveleti parancsnokról (Op. Cdr.), a műveleti tervről (OPLAN), a harcérintkezés szabályairól, a műveleti parancsnokságról (OHQ) és az EU erők parancsnokáról (F. Cdr.) szóló határozatokat is – a Tanács döntést hoz a művelet megkezdéséről.

4. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Politikai és Biztonsági Bizottság a Tanács felelőssége alatt politikai ellenőrzést és a stratégiai irányítást gyakorol a művelet felett. A Tanács felhatalmazza a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 25. cikke alapján hozza meg a vonatkozó határozatokat. Ez a felhatalmazás kiterjed a műveleti terv, a szolgálati út és a harcszabályzat módosításához szükséges hatáskörre. A művelet célkitűzéseivel és befejezésével kapcsolatos döntési hatáskört továbbra is a Tanács gyakorolja, amelyet a főtitkár/főképviselő segít.

(2) A Politikai és Biztonsági Bizottság rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A Politikai és Biztonsági Bizottság rendszeres időközönként megkapja az Európai Unió Katonai Bizottsága (EUKB) elnökének jelentéseit a katonai művelet folytatásáról. A Politikai és Biztonsági Bizottság szükség esetén meghívhatja üléseire a műveleti parancsnokot.

5. cikk

Katonai irányítás

(1) Az EU Katonai Bizottsága (EUKB) felügyeli a műveleti parancsnok felelősségi körében folyó katonai művelet megfelelő végrehajtását.

(2) Az EUKB rendszeres időközönként megkapja a műveleti parancsnok jelentéseit. Üléseire szükség esetén meghívhatja a műveleti parancsnokot.

(3) Az EUKB elnöke a fő összekötő a műveleti parancsnokkal.

6. cikk

Kapcsolat Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal

A főtitkár/főképviselő és az EU különleges képviselője ezen együttes fellépés végrehajtásával kapcsolatos ügyekben az Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban saját megbízatásuk szerint fő összekötőként működnek Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság hatóságaival. Az elnökség rendszeres és azonnali tájékoztatást kap ezekről a kapcsolatokról. A haderőparancsnok kapcsolatot tart a helyi hatóságokkal a feladatával kapcsolatos kérdésekben.

7. cikk

Koordináció és kapcsolattartás

A szolgálati út sérelme nélkül az EU parancsnokai szorosan együttműködnek az EU Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságbeli különleges képviselőjével, hogy biztosítsák a katonai művelet koherenciáját a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban folyó EU tevékenységek szélesebb keretén belül. E kereten belül az EU parancsnokai szükség esetén biztosítják a kapcsolatot a térség más nemzetközi szereplőivel is.

8. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Európai Unió döntéshozatali önállósága és az egységes intézményi keret sérelme nélkül, valamint az Európai Tanács vonatkozó iránymutatásaival, különösen a 2000. december 7-9-i nizzai ülésén meghatározottakkal összhangban:

– EU-tagsággal nem rendelkező európai NATO tagállamok részt vesznek a műveletben, amennyiben azt kívánják,

– azon országok, amelyeket a koppenhágai Európai Tanács csatlakozásra hívott fel, felkérést kaptak a műveletben való részvételre az elfogadott szabályok szerint,

– a lehetséges partnerek szintén felkérhetők a műveletben történő részvételre.

(2) A Tanács felhatalmazza a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy a műveleti parancsnok és az EUKB ajánlására hozza meg a vonatkozó határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról.

(3) A harmadik államok részvételével kapcsolatos szabályok az Európai Unióról szóló szerződés 24. cikke szerint megállapodás tárgyát képezik. Az elnökséget segítő főtitkár/főképviselő az elnökség nevében tárgyalásokat folytathat ilyen szabályokról.

(4) Az EU által vezetett művelethez katonailag jelentős mértékben hozzájáruló harmadik államoknak ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak a művelet napi irányítása tekintetében, mint a műveletben részt vevő EU tagállamoknak.

(5) A Tanács felhatalmazza a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy meghozza a résztvevők bizottsága létrehozására vonatkozó határozatokat, amennyiben harmadik államok jelentős mértékű katonai hozzájárulást biztosítanak.

9. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) A Tanács pénzügyi mechanizmust hoz létre az 1. cikkben említett művelet közös költségeinek fedezésére.

(2) E művelet alkalmazásában:

– laktanyákkal kapcsolatos költségeket és a haderő egészének elszállásolását közös költségként kell finanszírozni,

– a haderő egészének szállításával kapcsolatos kiadásokat nem kell közös költségként finanszírozni.

(3) A pénzügyi referenciaösszeg 4 700 000 euró.

10. cikk

Kapcsolat a NATO-val

(1) Az EU és a NATO közötti kapcsolatokat és találkozókat a művelet előkészítése és lefolytatása során a két szervezet közötti átláthatóság, konzultáció és együttműködés érdekében fokozni kell. Ennek ki kell terjednie a PBB/Észak-atlanti Tanács és katonai bizottsági szinten tartott ülésekre és a régió EU és NATO parancsnokai közötti rendszeres kapcsolatokra. A művelet során a NATO-t folyamatosan tájékoztatni kell a NATO eszközeinek és képességeinek használatáról. A PBB tájékoztatja az Észak-atlanti Tanácsot, mielőtt javaslatot tesz a Tanácsnak a művelet befejezésére.

(2) A művelet során a teljes szolgálati út mindvégig az EU politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása alatt marad, a két szervezet között folytatott konzultációt követően. E kereten belül a műveleti parancsnok csak az EU szerveinek tesz jelentést a művelet lefolytatásáról. A NATO-t a megfelelő szervek, különösen a PBB és a Katonai Bizottság elnöke tájékoztatja a helyzet alakulásáról.

11. cikk

Minősített információk kiadása a NATO és harmadik államok részére

A főtitkár/főképviselőt fel kell hatalmazni, hogy az e művelet céljaira létrehozott minősített EU információkat és dokumentumokat a NATO és az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik országok részére a – Tanács biztonsági szabályaival összhangban – átadja.

12. cikk

Az EU által vezetett erők jogállása

Az EU által vezetett erők jogállását Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kormányával az Európai Unióról szóló szerződés 24. cikke alapján kötendő megállapodás szabályozza.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez az együttes fellépés 2003. február 1-jén lép hatályba.

14. cikk

Kihirdetés

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2003. január 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

G. PAPANDREOU